

Designations by Governor in Council	<p>(d) the transfer date for the employees were the transfer date as defined in sub-section 2(1).</p> <p>(3) For the purposes of this section, the Governor in Council may, by order,</p>	<p>d) la date de transfert des employés était la date de cession mentionnée à l'alinéa 2(2)b).</p> <p>(3) Pour l'application du présent article, le gouverneur en conseil peut prendre un décret :</p>	Décret de désignation 5
Designation by Minister	<p>(a) designate any corporation or other body to which the Minister sells, leases or otherwise transfers a terminal facility, and any successor or assignee of that body, as a designated terminal operator; and</p> <p>(b) designate the date on which the designated employees for the facility become employees of the designated terminal operator as the transfer date for the employees.</p> <p>(4) For the purposes of this section, the Minister may, by order, designate any person employed in the public service of Canada at or in connection with a terminal facility as a designated employee for the facility.</p>	<p>a) conférant, par suite de la cession par le ministre d'une aérogare, notamment par bail ou vente, le statut d'exploitant désigné à la personne morale ou l'organisme cessionnaire, ou à leurs successeurs;</p> <p>b) désignant la date à laquelle les employés désignés de l'aérogare seront transférés chez l'exploitant désigné.</p> <p>(4) Pour l'application du présent article, le ministre peut, par arrêté, désigner, parmi les personnes employées au sein de l'administration publique fédérale dans une aérogare ou à des activités liées à une telle aérogare, celles qui auront le statut d'employé désigné pour celle-ci.</p>	Arrêté de désignation 15
Application of section 4	<p>3.2 Where the Minister has sold, leased or otherwise transferred the lands subjacent to Terminal 3 at Lester B. Pearson International Airport to any corporation or other body, whether before or after the coming into force of this section, section 4 applies, with such modifications as the circumstances require, to that body, and any successor or assignee of that body, in relation to Terminal 3 as if</p>	<p>3.2 L'article 4 s'applique, avec les adaptations nécessaires, également à la personne morale ou l'organisme cessionnaire des terrains sous-jacents à l'aérogare 3 de l'aéroport international Lester B. Pearson, ou à leurs successeurs, au même titre que si :</p>	Application de l'article 4 25
Definition of "airside facility"	<p>(a) that body, successor or assignee were a designated airport authority; and</p> <p>(b) Terminal 3 were an airport.</p> <p>3.3 (1) In this section, "airside facility" means the whole or any part of the runway system or any other related facility at Lester B. Pearson International Airport, and includes the lands subjacent to the facility and such lands contiguous to the facility as may reasonably be considered as being used in connection with the facility.</p>	<p>a) ils constituait une administration aéroportuaire désignée;</p> <p>b) l'aérogare 3 était un aéroport.</p> <p>3.3 Au présent article, « installation pistes » s'entend de tout ou partie du réseau de pistes ou autre installation connexe de l'aéroport international Lester B. Pearson, y compris les terrains sous-jacents et ceux des terrains contigus dont l'utilisation peut être normalement considérée comme liée à l'exploitation de l'installation pistes.</p>	Définition de « installation pistes » 30
Application of certain provisions	<p>(2) Where the Minister has sold, leased or otherwise transferred an airside facility to a designated airside operator, on and after the transfer date for the employees, sections 4 to 7 and 9 and 10 apply, with such modifica-</p>	<p>(2) À la date de transfert des employés chez un exploitant désigné, les articles 4 à 7 et 9 et 10 s'appliquent, avec les adaptations nécessaires, pour ce qui est de l'installation pistes, au même titre que si :</p>	Application de certaines dispositions 40